

Dos *ayacachtli* (sonajas) empuñadas por una figura zooantropomorfa metida en una olla de pulque

Luis Antonio Gómez Gómez - amoxhua1@yahoo.com.mx

Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical
"Carlos Chávez" del Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura – Mexico

Resumen: Muestra las dos *ayacachtli* (sonajas) que empuña una figura zooantropomorfa (pág. 23 *Códice Borgia*), que han sido interpretadas, de 1904 a 2009 (Seler, Anders, Jansen, Reyes García, Landa Abrego y Batalla Rosado) como “flores”.

El *Códice Borgia* es un *amoxtli* (libro pictográfico) prehispánico, procedente de la zona Puebla-Tlaxcala, México. Su soporte físico es una tira de piel de venado de 76 páginas, doblada en forma de biombo, cubierta con una capa de estuco blanco, sobre la que se pintaron, por ambos lados, escenas figurativas de tema religioso y adivinatorio. En las páginas 22, 23 y 24, se encuentran los 20 signos de los días, con sus respectivos 20 dioses tutelares, que se combinan con 13 numerales, para formar los 260 días del *tonalpohualli* (cuenta de los días o calendario adivinatorio).

La página 23 está formada por nueve cuadrángulos dispuestos en tres hileras. Arriba en el cuadrángulo central, se encuentra el signo *cozcacuauhtli* (zopilote). Es el décimo sexto signo y está regido por la diosa Itzpapálotl (Mariposa de obsidiana). El día 1 *cozcacuauhtli* era muy buen signo, predecía una larga, próspera y alegre vida. Pero en esta página está regido por una figura zooantropomorfa aún no identificada (ilus. 1). Se encuentra dentro de una olla de *octecómatl* (pulque), de la que se derrama esta bebida fermentada del maguey, con dos *xóchitl* (flores) y dos *amapámitl* (banderolas) en su superficie. Al frente,

la olla muestra *tetéhuil* (papel de sacrificio). Tanto en este papel, como en las banderolas están pintados *tlahitzcopintli* (pequeños ángulos agudos). Una gran flecha traspasa la olla.¹



Ilus. 1 – Imagen con características zoomorfas y humanas que empuña sendas *ayacachtli* en cada mano. (Códice Borgia, p. 23)

Acerca de la imagen que estudiamos, se ha dicho que la figura zooantropomorfa, tiene sendas flores en cada mano. Que es la representación de un conejo y un animal bravo del monte. En 1904, Seler dice que por “el cuello de la olla se asoma un conejo, imagen de los númenes del pulque, que lleva en cada mano sendas flores.”² En 1993, según Anders, Jansen y Reyes García en “la olla

¹ Estos mismos elementos se encuentran en la olla de pulque, ubicada junto al signo *tochtli* (conejo); y junto a Mayáhuel, la Diosa del maguey, en la página 12 del mismo códice.

² Seler, Eduard, *Comentarios al Códice Borgia*, México, Fondo de Cultura Económica, 1988, v. 1, p. 231. Primera edición en alemán 1904.

de pulque está un animal bravo del monte, con flores en las manos: la alegría salvaje.”³ En 1994, Landa Abrego apunta que este día “lo representa Tochtlí [conejo] que sale de una olla de pulque”⁴, pero sin hacer referencia a las flores. Y en 2009, Batalla Rosado está de acuerdo en que el personaje porta flores en las manos. Sin embargo, señala que en “este caso estamos en desacuerdo con la interpretación de estos autores [Anders, Jansen y Reyes García] y coincidimos con la recogida por Eduard Seler... Pensamos que no hay duda de que se trata de este animal [el conejo], pues cuando se le representa de cuerpo entero en la sección de los *Periodos Aciagos* [pág. 18-21] la decoración del pelaje tiene franjas negras, y en todos los ejemplos que hemos visto hasta el momento su cabeza también es similar.”⁵

Los objetos que empuña la figura zooantropomorfa, no son “flores”, sino *ayacachtli*. Cada una está compuesta por los siguientes elementos gráficos: mango, receptáculo con cápsula, y receptáculo con flor. Para mostrar esto, las comparamos con la *ayacachtli* que empuña Xochiquétzal -diosa de la música y la danza- en la página 60 del mismo documento pintado (ilus. 2). Seler dice que el “instrumento principal de la diosa es un carapacho de tortuga, *áyotl*... y lo toca con una cornamenta de ciervo. Con la otra mano ella también agita la sonaja de calabaza, *ayacachtli*, que evidentemente llevaba una borla en su extremo, reproducida por el dibujante en forma de una flor.”⁶ Anders, Jansen y Reyes García apuntan que “la pareja hace música, vive con alegría: el hombre –bajo la influencia del dios del baile- toca el tambor, y la mujer raspa un caparazón de tortuga con la cornamenta de un venado. Ambos agitan sonajas floridas.”⁷ Batalla Rosado concuerda con estos autores y señala que además “ella tiene una sonaja en

³ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Luis Reyes García, *Los templos del cielo y la oscuridad: oráculos y liturgia: libro explicativo del llamado Códice Borgia*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, 1993, p. 155.

⁴ Landa Abrego, María Elena, *Códice Borgia: el equilibrio dinámico del cosmos*, Puebla, Pue. [México], Feria de Puebla, Comité, c1994, p. 58.

⁵ Batalla Rosado, Juan José, *El Códice Borgia: una guía para un viaje alucinante por el inframundo*, Madrid, Biblioteca Apostólica Vaticana, Testimonio, 2008, p. 386.

⁶ Seler, *Op. cit.* p. 157.

⁷ Anders, Jansen y Reyes García, *Op. cit.* p. 314.

la otra mano.”⁸ Landa Abrego, de forma escueta dice que aquí “volvemos a encontrar a Xochiquétzal y a su compañero al dios de la danza.”⁹



Ilus. 2 – Xochiquétzal toca una *ayacachtli* y una *ayotapalcatl* o concha de tortuga mientras que Huehucóyotl toca un *tlapanhuehuetl* (Códice Borgia, p. 60)

Las interpretaciones de Seler, Anders y compañía, y Batalla Rosado, reconocen el objeto empuñado por el personaje femenino como *ayacachtli*. La primera especifica que tiene una borla con forma de flor. La segunda que son sonajas floridas. Cabe aclarar que el hombre no agita ninguna sonaja, sólo percute el *huéhuatl* (tambor). Y la tercera declara que es una sonaja. Estamos de acuerdo con estas lecturas. La sonaja presenta los mismos elementos gráficos que empuña

⁸ Batalla Rosado, *Op.cit.* p. 472.

⁹ Landa Abrego, *Op. cit.* p. 171.

la figura zooantropomorfa. Además muestra cuatro pequeños puntos en la cápsula, que son una variante del mismo signo. Y por la diferencia en estilo del dibujo de ambas imágenes, parece que no es un *tlacuilo* (el que escribe pintando), sino dos, los amanuenses pintores.

La figura zooantropomorfa no es un conejo, porque no tiene las orejas largas. Además, el signo y la figura del conejo, están pintadas con las orejas largas en todo el códice. También, su pelaje presenta dos aspectos. Como dice Batalla, uno color blanco con franjas negras, en los periodos aciagos. Sin embargo, no presenta las franjas café. El otro aspecto es de color café (ilus. 3 y 4). Es la figura de un animal con proporciones y partes humanas: torso erecto, cabeza de perfil, oreja con orejera, brazos abiertos y manos. Pero entonces ¿qué animal es?



Ilus. 3 – Tochtli con pelaje blanco y franjas negras (Códice Borgia, p. 20)



Ilus. 4 – Tochtli con pelaje café (Códice Borgia, p. 24)

En la página 11 del mismo códice, hay un animal con pelaje muy parecido también bajo el signo *cozcacuauhtli*. Seler lo describe como “un animal de aspecto de fiera, difícil de clasificar zoológicamente.”¹⁰ (ilus. 5). El gran parecido entre estas dos imágenes, parece indicar que se trata del mismo animal. Es decir, dos formas de representar el mismo animal. Una con proporciones y partes humanas; y la otra, el animal en sí mismo. Si se considera otra lectura, es posible que sea un hombre con el disfraz de este animal.



Ilus. 5 – Animal difícil de clasificar zoológicamente (Códice Borgia p. 11)

Anders, Jansen y Reyes García dicen acerca de esta imagen, que se trata de un “árbol roto, desbaratado por un coyote: discontinuidad, ruptura, desgracia y muerte”¹¹ Batalla Rosado, está de acuerdo con estos autores.¹² Pero no es un coyote (*canis latrans*), porque su pelaje no corresponde al de las representaciones de esta especie de lobo, en el *amoxtli*, como se puede observar, por ejemplo, en la página 10 (ilus. 6).

¹⁰ Seler, *Op. cit.* p. 137.

¹¹ Anders, Jansen y Reyes García, *Op. cit.* p. 101.

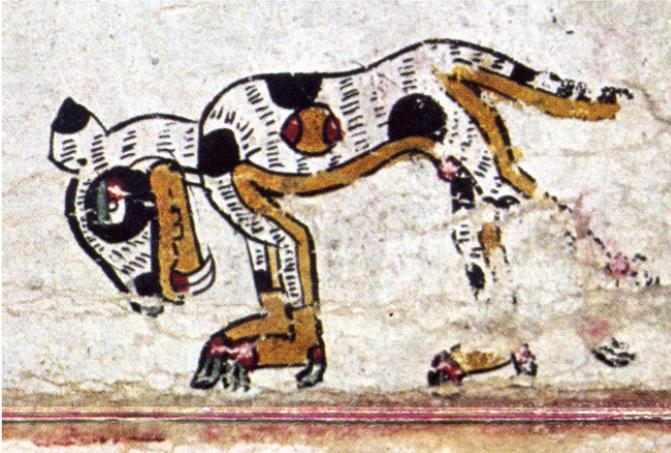
¹² Batalla Rosado, *Op. cit.* p. 356.



Ilus. 6 – Huehuecóyotl, el Viejo Coyote (Códice Borgia, p. 10)

Landa Abrego opina que “hay un *itzcuintli* [perro] sobre el cuerpo de hierbas de una serpiente”.¹³ Es claro que no es un perro. Su pelaje blanco y con círculos negros es característico en el manuscrito pintado. Así también, la imagen de su cabeza como décimo signo de los días, es gris con blanco, como se puede ver en las páginas 13 y 6 (ilus. 7 y 8).

¹³ Landa Abrego, *Op. cit.* p. 54.



Ilus. 7 – Itzcuintli (perro) décimo signo de los días (Códice Borgia, p. 13)



Ilus. 8 – Itzcuintli (perro) décimo signo de los días (Códice Borgia, p. 6)

Tampoco se trata de un venado, porque el color de su pelaje y patas, se representan de dos formas diferentes en todo el documento, como se puede comprobar por ejemplo, en la página 22. Ahí, se encuentra la caza de los venados, uno blanco y el otro café, en las trecenas del Oriente y del Norte (ilus. 9 y 10).



Ilus. 9 – Los dos venados en las trecenas del Norte y Oriente (Códice Borgia, p. 22, derecha)



Ilus. 10 – Los dos venados en las trecenas del Norte y Oriente (Códice Borgia, p. 22, izquierda)

En conclusión, la comparación de la *ayacachtli* que empuña Xochiquétzal (pág. 60 del *Códice Borgia*) con los signos gráficos que se han interpretado, de 1904 a 2009, como “flores” empuñadas por un conejo o un animal bravo del monte (pág. 23), muestra que son *ayacachtli* adornadas con flores o sonajas floridas. Asimismo, esta figura que se ha interpretado como conejo o un animal bravo del monte, es otra forma de representar un animal (pág. 11), que no es un coyote, ni un *itzcuintli*, ni un venado, sino un animal todavía no identificado zoológicamente. Su correcta interpretación es una tarea pendiente de los investigadores musicales.